Curriculum Vitae

**Name:** Sangeeta Joshi

**Date of birth:** 13th July 1965

**Place of birth** Almora, India

**Marital status:** Married

**Address:** 7, Kurmanchal Niketan

Plot No. 115, I. P. Extension

Delhi – 110092, India

**Phone:** +91-11-43041292 (landline),+91-9910184940 (mobile)

**Email:** [sangeejoshi@gmail.com](mailto:sangeejoshi@gmail.com)

**Website:** [www.pearlwise-translations.com](http://www.pearlwise-translations.com)

**Educational Qualifications:** Schooling up to 8th standard from General Raj Shankaran Memorial School, New Delhi/India.

Schooling from 8th to 11th standard from a German Grammar School (Herder Schule, Wittelsbacher Allee, Frankfurt am Main) during stay in former West Germany from 1979-83.

During the same period, passed the following school-leaving exams through correspondence course offered by Patrachar Vidyalaya, Delhi/India:

**-** All India Secondary School Certificate Examination (Class X) in 1981

**-** All India Senior School Certificate Examination (Class XII) in 1983

**Professional Qualifications:** Completed B.A. in German Studies in 1987 from School of Languages, Jawaharlal Nehru University, New Delhi

Completed M.A. in German Studies (with specialisation in translation/interpretation) in 1989 from School of Languages, Jawaharlal Nehru University, New Delhi

**Accreditations:** ProZ certified Pro

**Memberships:** ProZ Plus member (profile page can be accessed at <http://www.proz.com/profile/576606> )

LinkedIn member (profile page can be accessed at <https://www.linkedin.com/in/sangeeta-joshi-21125333/> )

Member of Indian Translators Association. Address: K-5/B, Lower Ground Floor, Kalkaji, New Delhi – 110019. Phone: +91 11 26291676 / 41675530; mobile: + 91-9910007548; email: [admin@itaindia.org](mailto:admin@itaindia.org); web: www.itaindia.org

**Languages spoken:** English (native level); Hindi (native level); German (advanced level of proficiency); French (basic comprehension and grammar skills)

**Other Skills:** Working knowledge of computer applications, MS Office, internet and email. Proficient in the use of SDL Trados Studio 2017, Across, MemoQ, TM and termbases.

**Professional Experience:**

Career summary

January 1990 to December 1999Worked as a bilingual (Ge/En) Secretary to Country Representative at the India office of Friedrich-Ebert-Stiftung, a German non-profit funding agency undertaking international development cooperation projects. My area of responsibility included the discharge of all secretarial functions within the project, including translation of documents from German to English, liaisoning between German and English speakers, and accompanying visiting delegations from Germany as interpreter escort during meetings and discussions.

December 2004 to present date: Working full-time as a (free-lance) German to English technical translator for the past fifteen years.

Have subject matter expertise across various technical domains with particular focus on engineering & automotive, financial & commercial, legal.

Just completed a 2-month contract with Sirion Labs (producer of contract management software) for translation of custodian and depositary agreements from German into English.

Free-lance translation clients (German to English):

**AB Translate**, France (Michelle Ashman Bonnardot, Le Clos du Loup, Villa 4

752, boulevard Honoré TESSEIRE 06480, La Colle sur Loup, 06480, France. Tel. +33 (0)4 93 32 03 89;

+33 (0)6 27 22 53 20; email: [mabonnardot@gmail.com](mailto:mabonnardot@gmail.com)).

* **ACCADIA-TRANSLATION GmbH**

Address: Bleibtreustraße 38/39, 10623 Berlin. Phone: +49(0)30 39 37 25 42; fax: +49(0)30 39 37 25 43; Mobile: +49(0)160 478 76 76; web:  [www.accadia-translation.de](http://www.accadia-translation.de/); contact person: Brigitte Schrepffer

[**CPSL - Language Solutions · Consultancy**](http://www.cpsl.com/). HQ: Avda. Diagonal 188, 2ª planta, módulo F – 08018. Barcelona – Spain. Phone: (+34) 902 363 085 - ext. 216; fax: (+34) 93 300 00 40; web: [www.cpsl.com](http://www.cpsl.com/); [www.medicaltranslations.cpsl.com](http://www.medicaltranslations.cpsl.com/); contact person: Julia Cabrera, Deputy Production Manager

**DER SPEZIALIST - Übersetzungsbüro PERES-ECKEY GmbH**, Attinghausenstr. 18, D-44143 Dortmund. Phone: +49 (0)231 59 20 88; fax +49 (0)231 59 28 60; email: [info@peres-eckey.de](mailto:info@peres-eckey.de); web: [www.peres-eckey.de](http://www.peres-eckey.de). Contact person: Frau Peres-Eckey

**imds professional GmbH & Co. KG**. IMDS is the international material data system of the automobile industry. Address: Waschweg 3, 61276 Weilrod/Germany. Phone: +49-6083-9130-30; fax: +49-6083-9130-930; contact person: Mrs. Magdalena Freund

**Lionbridge Technologies**   
Murgasova 2/224, 010 01 Zilina, Slovakia; email: [Marta.Solarikova@lionbridge.com](mailto:Marta.Solarikova@lionbridge.com); contact person: Marta Solarikova, Vendor Manager UK & Ireland

* **ProLangua GmbH**, Schillerstraße 7, 10625 Berlin. Phone: +49(0)30 346 24-008; fax: +49(0)30 346 24-007; email: translation@prolangua.de. Head Office: Berlin; web: [www.prolangua.de](http://www.prolangua.de); contact person: Christian Funkelt

**Stealth Translations Ltd.**, Willowbank Business Park, Unit A6, Ash Building, Millbrook, Larne, BT40 2SF, Northern Ireland; phone: + 44 28 2826 7103; web: [www.stealthtranslations.com](http://www.stealthtranslations.com/); contact person: Maria Rodriguez, Project Manager

**Traduset Übersetzungen**, Steenkamp 9d, 22607 Hamburg. Phone: +49 (0) 40 85 50 98 23; fax: +49 (0) 40 85 50 98 22; email: [s.escote@traduset.de](mailto:s.escote@traduset.de); web: <http://www.traduset.de>; contact person: Mrs. Silvia Escote

**TransPerfect** **(US)**, 3, Park Avenue, 39th Floor, New York, NY 10016; tel. (212) 6895555; web: [www.transperfect.com](http://www.transperfect.com); contact person: Dora Dobos, Project Manager

**Young Translations LLC**, Vienna. Office: Hainburgerstr. 29/12/115, A-1030 Vienna, Austria. New York Office: 116 Pinehurst Ave. A-62, New York, NY 10033. Phone: +43 664 38 34 994; email: [office@yt-ny.com](mailto:office@yt-ny.com). [www.yt-ny.com](http://www.yt-ny.com/). Contact person: Trisha Kovacic-Young

**KERN AG**, Olgastraße 53, 70182 Stuttgart. Phone +49 (711) 664738-0; Fax +49 (711) 664738-30.